

# 大漢公報 The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

18  
Fri, 18 APRIL 1969 (Vol. 31 No. 15 Page 1)

日三初小月三年酉己

| 報費價目表 |        |
|-------|--------|
| 郵寄或派到 | 一律每月二元 |
| 零售每份  | 一角     |
| 全年    | 二十四元   |
| 半年    | 十二元    |
| 每季    | 六元     |



**沙軒刺殺羅拔堅尼地被判一等謀殺罪**

(維多利亞訊) 沙軒刺殺羅拔堅尼地一案，昨日在最高法院判處沙軒一等謀殺罪。沙軒在法庭供稱：他行刺羅拔堅尼地，是為了逃避兵役。沙軒在法庭供稱：他行刺羅拔堅尼地，是為了逃避兵役。沙軒在法庭供稱：他行刺羅拔堅尼地，是為了逃避兵役。

**沙軒刺殺羅拔堅尼地被判一等謀殺罪**

沙軒在法庭供稱：他行刺羅拔堅尼地，是為了逃避兵役。沙軒在法庭供稱：他行刺羅拔堅尼地，是為了逃避兵役。沙軒在法庭供稱：他行刺羅拔堅尼地，是為了逃避兵役。

**美最大油船改裝後 預備航行西北海道**

(華盛頓訊) 美國最大商業油輪「孟哈頓」號，已被切開為四段，重新裝設航海設備，以便七月時能越過西北海道。

**英政府禁止細菌戰**

(日內瓦訊) 英國政府禁止在地球上發生細菌戰爭。英政府禁止在地球上發生細菌戰爭。英政府禁止在地球上發生細菌戰爭。

**法西稅局商場住宅 連續遭人埋彈爆炸**

(巴黎訊) 法國西部稅務大廈，及一所政府官員住宅，昨日連續發生爆炸事件。

**加日會商發展貿易**

(東京訊) 加日兩國代表在東京會商發展貿易。加日兩國代表在東京會商發展貿易。加日兩國代表在東京會商發展貿易。

**羅馬東南發生地震**

(羅馬訊) 羅馬東南地區發生強烈地震。羅馬東南地區發生強烈地震。羅馬東南地區發生強烈地震。

**市長仍在家中養病 定期月報記者會**

(溫哥華訊) 溫哥華市長仍在醫院養病。溫哥華市長仍在醫院養病。溫哥華市長仍在醫院養病。

**板門店美向北韓抗議不歡而散 匿臣下令保護 機續飛北韓**

(華盛頓十八日專電) 美國總統肯尼迪今日宣佈，已下令美國情報機關繼續飛近北韓進行偵察。但此種偵察行動必須有嚴格的保護。

**加拿大人力部報告 三月失業人數稍降**

(奧太華訊) 中央統計局及人力部報告稱，在三月第三週內，加拿大失業人數共計四萬四千人。

**察游擊隊攻中立軍 毀臺灣總部播音台**

(永年訊) 察游擊隊攻中立軍，毀臺灣總部播音台。察游擊隊攻中立軍，毀臺灣總部播音台。

**東德求參加裁軍會**

(日內瓦訊) 東德代表要求參加裁軍會議。東德代表要求參加裁軍會議。東德代表要求參加裁軍會議。

**雲高華溪北岸 房屋元萬千五億二建**

(雲南訊) 雲南高華溪北岸興建房屋。雲南高華溪北岸興建房屋。雲南高華溪北岸興建房屋。

**本省山區積雪仍高 照情觀察無洪水患**

(雲南訊) 雲南省山區積雪仍高。雲南省山區積雪仍高。雲南省山區積雪仍高。



### 女傭後繼無人!

打西人工以往被認為好工，但現在却越來越少人做，此無他，打鬼佬工，分分鐘更提心吊膽，隨時走實都有份也。

香港的女傭，現已呈現短缺的現象，一些舖頭住家，要僱請女傭感到頗為困難。而在三十年前，本港的女傭卻有近三萬人，目前，這些女傭到那裏去了？為什麼女傭會減少呢？

家家有本難念的經。提起女傭，有許多令人感到遺憾的「低等」工作，女傭大多數負責繁重的「低等」工作，例如洗衣抹地，買菜煮飯，照料細路……。講出來，有十多種工作。他們在忙到忙到，但除了三餐吃一些殘羹剩飯，所得薪金只有幾百多。

而且一旦被僱請，便要受主人頭相氣使，供主人主大都是大富之家，或居官要職，平時專橫跋扈，盛氣凌人，何況是女傭，更是不放在眼內。女傭伺候這些人，如果不加倍小心，分分鐘會遭到一頓狗血淋頭的臭罵，或被炒魷魚。

就算女傭平時兢兢業業，十分謹慎，沒有行差踏錯，有時也會受一頓不明不白的氣。例如，每當事情搞不好，如輸，麻將，生意失敗等，女傭往往成爲被發洩的對象。做了代罪的羔羊。有人說，「女傭是聰明奴才」，在這一個社會，女傭被視爲低人一等，連僱主也兩備人謂「下人」，可見女傭在社會所處的地位，是多麼卑微。

在女傭中，打西人工，被認爲是「較高級」的，可是，受僱于西人，起碼要懂得「英語文字」，否則等于白話。

據此中傭工透露，雖然薪酬略高，但早却受提防色狼，因爲，打西人工不少是年青的書院，有些「衰人」對這些年青傭工備極好奇，上下其手。近年來，年青傭工被外僱僱主強姦的新聞，屢有所聞，還有，鬼佬，欺騙好杯中物，經常飲得酩酊大醉，醉後亂打X。

### 星加坡吸引外資的成就

星加坡吸引外資的成就，使星有由轉口埠，成爲加工區的地區。港資流星層層增加。

全星計劃投資金額共達四億三千萬元，幾爲過去新與工投資的總金額，平均每家投資額爲二百萬元。

目前星加坡發展各項生產事業，與其需要外來的資金支持，不如說其技術的輸入更爲重要。

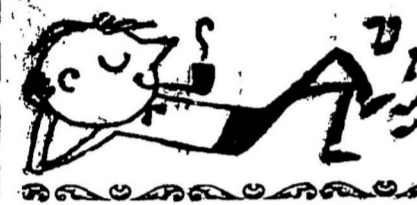
星加坡本埠工業缺乏基礎，一般商界人士所積蓄的資金，雖然在商業的範圍內缺乏出路，形成死錢的途徑，或說資金時有人，已成運用途徑，或說一般的情形而論，或者存入銀行生息，或且是購置房地產等生意，但對於投入生產之途，則頗顯顧忌，因爲，既缺乏經營經驗，亦乏製造技術，具有資金者實缺乏憑藉作此冒險。

(未完)

### 追得佳人

金昇出房。忽李太手執一打火機曰：「此機售四千元，名貴之至，乃王小姐所遺也。」昇問曰：「王小姐用何物？」對曰：「然也，彼之車必停吃狗子老虎處，金先生持往予之如何？君識其車也。」昇唯唯，取機出門，下樓，則睹女之車已駛，遂尾車行，且追且呼，車停，昇予機，女致謝，又問曰：「金先生登車如何？」昇登車。女即以何往？對曰：「我往九龍塘，不知卿亦便否？」女笑曰：「我居太子道，君或知否？」此時我退，泳能勿往九龍塘，赴一粵友之宴，粵人于八月十六追月，吾上海人無此風。君亦思粵友之邀追月耶？」對曰：「我有同事，乃主任階級，有

齊人之樂，亦上海人，昨宵宿處，今夕輪矣，妾舊貨，我亦識之，因亦邀我往，尚有客五六人焉。」女曰：「人有妻妾，君且無妻何也？」昇笑稱缺乏條件耳。女曰：「君之條件極佳，不應妄自菲薄。」昇曰：「我且無車，如何追女？」唯唯，則可以追車耳，我追二千五百尺，始爲卿悉焉。」女大笑，抵九龍塘，女曰：「十一點半，君若來此間對面，或有吾車，可候我，不見吾車，則不必候矣。」昇唯唯，與別，十一點半，昇果見女車，而女且步車中，喜極而泣。車即疾駛，女曰：「一香入往十一點半如何？」曰：「佳。車行，昇問女欲往何處？」



**昌隆肉食公司** 專家燒臘  
**CHONG LUNG LTD.**  
Chinese Barbecue Specialist  
595 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.  
TEL 685-9632

每逢 星期二日 休息壹天

**巴黎美容院**  
Paris Gal Salon  
347 E. HASTINGS ST. PHONE: 688-4136

巴黎髮型 假髮真髮 高尚名貴 特別晚裝 仕女光顧 電髮染髮 補假髮 春季特價

**華仁食品**  
WAH YAN CAFE  
619 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.  
電話：六八一·八〇一七

照常營業 馳名蛋撻 羊城飽點 中秋月餅 歡迎外賣

**林普安接運貨物行李**  
並代理 ANWAY 公司 日用品  
電話：日 684-4726 681-3712 夜 874-7072

**沙省雜貨鐵行生意出賣**  
位於沙省 Douglas 埠，乃經營雜貨區，約有居民五百名，有新建築學校，信託聯會，滑冰與溜冰重石遊藝場，去水溝，旅店，修理車房，戲院等，本雜貨店與銀行生意相鄰，雜貨店舖每三十尺夾七十尺，又玩具行店三十尺夾六十尺，雜貨店全新時代化，有大冰櫃新架生，有意者請洽洽商。

**產業買賣**  
商業地產，租項文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切公司或私人產業  
**RUTHERFORD McRAE LTD**  
1774 West Broadway, Vancouver, 公司電話：738-8181

湯天豪 HOWE TONG 325-0527

- ▲ 35畝全新地皮，位於 Kitsilano 海濱，年入息約六萬五千元。
- ▲ 全區布商商業樓，地寬 263 x 132 尺，可建高樓大廈，定價十萬五千元。
- ▲ Cement 商業樓，位於 Seymour 街，地寬 50 尺 x 120 尺，定價六萬五千元。
- ▲ 發展成百萬富翁，地五十畝位於 Richmond 大公路旁，定價十二萬元。
- ▲ Broadway 街角全新商業樓，四間舖位及 Office，有長租約，開價十萬元。
- ▲ 41 畝地皮，近 Broadway 夾 Cambie 街，年入息七萬五千元，十五萬元就可買得。
- ▲ 最佳酒店地 350 尺 x 120 尺，近市中心，Hudson Bay 大公司。
- ▲ 商業樓，位於士打東街，地寬 100 尺 x 120 尺，開價十二萬元。

尚有大批新盤，不能盡錄，請電話詢問 價錢投資地產，好過白白的說。

**華仲敏** DAVID VIEIRA 228-8934

**JOSEPH HUA** 263-4946

- ▲ 相鄰存屋，位於 1994-96 12 街西，靚三房一廳兩廁，全部地盤，開價四萬六千五百元。
- ▲ 4969 Payte 街，精美小屋，有二大睡房及雙車房，近商業區，交通便利，僅一萬八千元。
- ▲ 4584 St. Catherine 街，內飾新裝修，有七大睡房，適合大家庭，近學校商店，開價壹萬九千元。
- ▲ 3032 東八街，華國帶年新屋，有三睡房客廳，瑣瑣及好娛樂室，全價僅三萬壹千九百元。
- ▲ 4723 Frances 街 Burnaby 雅潔兩睡房，僅壹萬五千元九百元。

如欲出賣住宅可免費代君估價

**B. C. LIFE & CASUALTY CO.**  
205-14th St., West Vancouver, B. C.  
Suite 15-2414 Main St., Vancouver, B. C.  
Office: 922-9367 872-5817  
Residence 325-7549

本公司是加拿大發展最快速而最有前途之公司現本公司已有五萬名股東特聘蘇伯英君爲華人總代理人壽保險業務

**那華斯高沙銀行**  
辦理眷屬來加的款項

辦理眷屬來加享加拿大的生活，豈不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的(個人保證金計劃)，以儲蓄眷屬來加旅費。第一步驟計劃，指定目標若干，僅須分五十年每月存款，達至尾期可得回全部款項現銀紅利，由開始便例如人壽保險不須檢驗體魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，(個人保證金計劃)乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要的事務。

那華斯高沙銀行的個人保證金計劃，乃本行的七十多項服務之一。

(PSP-168)

**Scotia BANK**  
THE BANK OF NOVA SCOTIA

**億兆信託銀業**  
YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE: 685-3935

由四月壹日起本月所有新舊戶口活期存款六厘每月計息壹次自動增至六厘

請購本行聯合投資  
基金每股由去年四元半上升至六元餘，由一百元起可以加入存款有政府儲蓄保障每人二萬元私人購車或商業貸款

每月充八十八元餘。

服務時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午六時 經理黃宗振

**鮮磨沙河粉 鳳城美点，捨我其誰。**

貴兼不飽，則吾豈敢，

斤兩味道 招牌保證

**B. C. ROYAL CAFE**  
119 1/2 East Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-3953

**黃望俠公證旅行社**  
QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202

- 買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票享受免費酒店三天請勿錯過
- 香港來回團體機票六百八十九元特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五歡迎詢問請領取七月二日遠東遊覽團節目表報名從速
- 移民機票三百七十八元各票能分兩年付款年息六厘手續簡便

**香港 大麥偉有限公司**  
DAVID MAK COMPANY LTD.  
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR, 141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG  
TEL. H237868 H237803  
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊渡假 移民升學 服務妥善 歡迎外埠 迅速代辦

投資觀光 專人負責 收費廉宜 郵電委託 保證滿意

代客採購 華人食品 政治醬料 瓷器古玩 港產雜貨

參茸藥材 海味涼果 罐頭食品 日用衣飾 歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啟

### 選論

## 十八國裁軍會議的課題

總括上述幾點來看，在裁軍委員會的許多議題之中，目前可能與蘇聯兩國同意成立的，或許僅有一禁止軍事利用海底一項，但是，縱使就此一問題而言，美國似乎希望把普通武器除外，例如保留一些成潛水艇的裝置之類；蘇聯則主張完全禁止。因此，也不容易達成協議。我們認為：時機似乎已經成熟，美蘇或許能限制或禁止的談判，隨時均可開始。並且預料：美蘇或許能成立一種種型的協定，其內容為：「可以以自由生產及飛彈飛彈，惟禁止作新的配備」。為何不禁止生產及飛彈飛彈呢？這是因為大家（主要是蘇聯）沒有同意容許外國人檢查證明，禁止亦未必生效的緣故。

至於反飛彈飛彈的配備，由於此舉不能不建立雷達所利用的「天線」，而此種天線又非露出地面不可，很容易被間諜偵查出來。所以在此禁止反飛彈飛彈配備成立後，縱使蘇聯不容許外人以檢查，但是蘇聯如果暗中準備新的反飛彈飛彈，必難逃過美國的耳目。

禁止配備反飛彈飛彈的協定一旦簽訂，蘇聯方面，就可望消除軍部及克。姆林宮內強硬派的反對，至於美國方面，亦可說服軍部，反飛彈工業及國會內和以上兩個集團有關的議員（即是所謂「產軍複合體」的份子）。因為由於條約的關係，不能配備反飛彈飛彈，則進一步發展此種飛彈，並無多大意義。不僅如此，既然毋需研製反飛彈，則繼續作地，核子試驗，也就沒有多大必要，結果，豈非可望抑制核子大國反飛彈飛彈的競爭，及結結地下核子試驗。

美總統羅素已宣佈要配備反飛彈飛彈，但是只要蘇聯同意不建立或限制此種配備，美國並非不能撤銷上述決定的。也許羅素的上述宣佈，只是一種手段，用以逼迫蘇聯迅速與美國談判禁止或限制反飛彈飛彈的配備問題。美國底特律新聞報報導，蘇聯總理高士堅已致函羅素，希望雙方不建立反飛彈飛彈系統；果屬事實，將是一項很好的發展。十八國裁軍委員會的會期，照例由五月中旬開至六月底休會，七月間再行召開，到聯合國大會於秋季舉行時，又告休會。（以上代飛字）



### 雙刀大盜今再過堂 牽涉偷車越獄等罪

（港訊）警方在東區怡和街追捕獲案涉九龍多宗金舖劫案有關，而又越獄犯，更牽及偷車及無牌駕駛等罪行，致被落案共控九項罪名之嫌疑雙刀大賊蔡禮英，今午再正鋼網裁判署開堂。

警方主控表示：此案尚要進行繼續偵查工作，故暫請法庭延後訊被告人再押候訊三天候訊，主控建議：下次提堂時，警方可能申請將案轉解地院審理。

### 詭稱喪主騙棺材舖 冤家路窄棍徒被拘

（港訊）一名老翁被兩名持刀飛仔劫去一個價值七十五元的英約格手錶及一支墨水筆。

八號門前，一名老翁被兩名持刀飛仔劫去一個價值七十五元的英約格手錶及一支墨水筆。

### 香港飛黨無法無天 沿途截搜連劫四人

（港訊）昨晚深夜至今日凌晨，港島連環發生四宗劫案，四名男子分別被兩名年約二十多歲的飛型搶匪持刀行劫，被掠去財物價值四千多元，匪徒行劫手法如出一轍，懷疑四宗劫案同屬一兩匪徒幹的。

昨晚十時四十分，半山屋蘭士徑近羅便臣道，有一男子被兩名年約二十多歲的飛型搶匪從後攔截，并用刀威脅，被掠去一個價值約五百元的手錶，及銀七十元，搶匪得手後逃去無踪，事主報警。

昨晚十一時二十五分，中環域多利皇后街近大道中，有一名坐在私家車內的四十大歲男子，被兩名匪徒攔截，一匪用封套封口，另一匪拔刀相嚇，事主在刀尖威脅之下不敢反抗，被匪掠去一個金勞力士手錶，價值二千元，劫匪得手後逃去，事主事後報警，兩匪均年約二十多歲。

昨晚十一時四十分，大道中二五八號門前，有一名六十歲老翁被兩名飛仔持刀劫去，劫去一個價值四百六十元，勞力士手錶及銀二百五十元，劫匪得手後逃去無踪，事主報警。

今晨二時十分，灣仔大道東一

### 香港華民政務司易名

（港訊）港督昨日簽署一項「皇室訓令」修訂條文。

其中最主要一項，係使政府於去年五月，對更改華民政務司名稱之建議生效。

華民政務司之新名稱「民司」，即署，署長於去年設立之分區辦事處，將稱區民政司署分區辦事處。

### 醫中 鳳金林 雄國會

喜市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST., VAN. B.C.  
電話 254-4618

跌打全科  
男婦兒科  
外科雜症  
針灸全科  
風濕麻痺  
陰陽虛損  
胃病喉症  
小腸疝氣  
瘰癧痔瘡  
遺年爛脚

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

### 電視女星被人打單 十五歲學生胆包天

（港訊）香港無線電視著名女藝員蔡潔最近連續接獲兩封打單信，勒索一千五百元，信內並聲明如不付款，將以毀容相付。

警方接報後，展開調查，終於日前將一名十五歲男童捉獲，控以兩項用函件恐嚇勒索罪，被告認罪，法官官諭將該案押後本月二十八日，待檢控官調查被告身世後，始行宣判，被告仍獲准以保釋一百元保釋。

被告男童姓何，十五歲，學生，住慈雲山新區，被控兩項以函件恐嚇勒索罪，被告認罪，法官官諭將該案押後本月二十八日，待檢控官調查被告身世後，始行宣判，被告仍獲准以保釋一百元保釋。

### BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

### 利民公司

Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824

### 家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

### 行易貿易

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phone MU3-7451 MU 5-8950  
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

### 華區享譽廿餘年 唯一獨特大酒家

午餐 招呼閃電  
晚餐 鑊氣保證  
筵席 南北食譜  
知味仕女 盍興乎來  
電話：六八三·壹九三五

### 愛祖國，用國貨！

請選購國產白象牌乾電池，強光質優，經濟實用。

批發，零售，壹律歡迎！

羊城牌康寧丸主治：  
痾嘔肚痛，四時感冒，酒醉食滯，腸胃不適。

利民公司有售

### 旅行事宜

日台港星馬泰  
常備特價遊覽優待  
經驗豐富 招呼妥當  
如蒙賜顧 極表歡迎

移民機票由港來雲埠及鄰近埠  
機票價三百七十八元(加幣)  
雷根環球旅遊社啟

### 新產品，新風味，現成罐頭食品。

改革式，換口味，專為顧客着想。

五香糯米雞 四川辣豆瓣醬  
去皮炸蠶豆 良友罐頭雪菜  
鼓油豆腐乾 良友發芽蠶豆  
四川辣泡菜 罐頭臭豆腐乾  
去核蕃石榴 罐頭雪菜毛豆  
涼拌辣扁豆 罐頭涼拌扁豆

本號總代理日本樂聲牌  
各式自動電飯煲  
大埠鱸咸魚不日上市

### 簡氏有限公司 CON'S CO. LTD.

103 E. Pender St., Vancouver B. C.  
電話：683-1724

大批醬料到步  
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛麻梅醬，海鮮醬，磨皮醬。

大批唱片到步  
三十三轉十二寸超音及新聲聲唱原唱唱片  
：超音時時流行曲，唱片每只二元二毛五仙，新聲聲中西音樂舞曲唱片，每只三元五毛

### 東方花舖 Oriental Florists

251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159

本號常備  
四季時花 盆景栽花  
花牌花籃 喜筵拾花  
大小喜慶 結婚花球  
扎頭散花 襟頭名花  
各樣俱全 特款花圈  
價錢克己 工誠精美  
僑胞光顧 無任歡迎

### COMMONWEALTH TRUST COMPANY 司公託信衛門金

請踴躍來本公司開新貯戶

本公司各處辦事處均備有各項儲蓄存款，均係全額著名製造廠出品，用以贈送本公司儲蓄存款或開儲蓄存款之新儲戶。

由五月壹日開始貯戶每年利息五厘

定期貯蓄利息：壹年期七厘二五 二年期七厘二五 三年期七厘 四年期七厘 五年期七厘二五

本公司 辦理各項 香港 匯兌 辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時 星期五至上午九時至下午九時

本公司在片打街與奧倫街街角  
電話：Phone 683-0991

一經理：黃鼎南

### 永隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
681-1734

新到  
補血 高麗人參酒  
強身 金門高粱酒

特價  
日本即食麵 一元九角  
車輪牌鮑魚 每罐二元二毛  
珠江牌豆豉鮑魚 每罐三元五毛

### 庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.

208 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應

土鯪魚 塘虱魚 黃鱔  
馬交魚 黃花魚 鮫魚  
肥扁魚 獅頭魚 大魚  
大崇魚 大明蝦 生魚  
白倉魚 中明蝦 水魚  
紅三魚 霜蝦肉 鮫魚  
標準速凍 清甜美味



格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。...

西傳記文學的演進

絕不誇張，他把絕代的軍事家拿破崙，只看作是一個平常的紳士，...

少女的煩惱

於是，這就引起了女孩子們與父母之間的衝突了。...

海外風物誌

巴拉達那雷亞舞 從古以來，當舉行廟會或宗教儀式的時候，...

女孩們如果認為父母妨礙自己的交友，這大抵是一種不正確的想法，...

印度拉尼才地塑造了一個熱情純潔的少男的靈魂和手勢，...



遺囑二首次新安

遺囑二首次新安 潘小聲 大帽起中峰，有若猿伸臂。...

插筆生風雲，才情風發越。一從賦悼亡，黯黯翠雲歌。...

愁來每向窗看，禱禱蒼蒼萬慮休。再和黃孔維君台山會館春宴原韻

新到夏季用品 中山笠帽 荳織手籃 葵織扇 尖頂帽 沙灘草蓆 絹畫扇 各款草帽 男女拖鞋 鵝毛扇 大幫上市 歡迎選購 批發相宜

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service

環球旅行社 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE ROOM 401, 3 YAU YUE BANK BLDG.

強壯丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸

雲埠中國藥行 片打街壹百五十四號 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口

新到 德慶首烏酒 龍鳳補血酒 湖南虎骨酒 蛇王補三蛇酒 鹿茸三鞭酒 當歸補血酒

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-3658

利華煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co. 23 Pender St. East Vancouver 4, B.C. Phone: 683-7268

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89, 91 Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU. 2-2444

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**新到**  
花旗蝦肉 大紅灰蛋  
新靚花菇 五彩皮蛋  
**特價**  
珠江豆豉 每罐二毛五  
蘇炸鱸魚 每罐三毛五  
珠江蓮藕 每罐二毛五  
有蒂冬菇 每磅三元六毛  
日本水麩 伊麵——壹元九毛

電話 MU 4-1754  
**黃漢經**

Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**合時瓜菜大幫到**  
白肉茨菇  
大肉甜蔗  
大沙田柚  
**日本電飯煲** 再登市



**神雕俠侶** 金庸  
第七十二回 荒谷劍塚

郭靖一掌擊下，揚揚突見內背...  
荒谷劍塚...  
郭靖一掌擊下，揚揚突見內背...  
揚揚一掌擊下，揚揚突見內背...  
揚揚一掌擊下，揚揚突見內背...

NOTARY PUBLIC  
溫日隆  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 及辦理各類文件  
代理買賣買賣  
代辦各類買賣  
電話 MU. 1-6513

廣東麵粉廠  
NIP... NOODLES LI.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 6-57-57

HUGO C. ORRE  
柯氏汽水  
承接修理與安裝，各種熱水爐，煤油與煤氣爐，電力通清潔去水噴，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。  
電話 5-5095, MU 4-2917

伯影館  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 電話 874-9710  
請先電約  
僑胞晚上惠顧  
備有新禮贈送方便顧客

寶寶公司  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU. 1-7857  
新到大幫  
ABC 西藥風扇，免費保用一年，自用，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備特取。

郭靖一掌擊下，揚揚突見內背...  
郭靖一掌擊下，揚揚突見內背...  
郭靖一掌擊下，揚揚突見內背...  
郭靖一掌擊下，揚揚突見內背...

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514  
經濟時菜  
粥粉麵飯  
星期美點  
各色餅點  
龍鳳禮餅  
自磨沙河粉  
歡迎外賣  
日錄印備 函索即奉

**TOM'S T. V.**  
2960 E. 22th  
Phone: 255-8593  
政府牌照  
視電修理員  
華僑  
特價二元  
修理員：  
黃興全啓

**T. V. REPAIR**  
AL5-6360  
專門修理  
保證三月  
華僑特價  
兩元  
KEN CHAN  
陳天任  
2024 E. 4th AVE.

**緬大藥房**  
MAIN DRUG LTD  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話：MU 4-8634  
專配西藥  
各種補丸  
各種香品  
各種咖啡  
各種文具  
各種雜誌  
各種光顧  
格外歡迎

**KING KONG SIK**  
27 PENDER ST.  
電話 MU 3 4929  
粵辦大宗  
中國絲  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精製小衫  
各款小衫  
餐館用衣  
襪仔廚衣  
襪仔男女  
衣袋

**廣珍首飾舖**  
KWONG CHIN HO CO. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

**雲高華搜煙通公司**  
Yun Gao Wah Search & Ventilation Co.  
電話：684-0837  
751 E. Broadway, Vancouver, B.C.

**美味新鮮**  
新邊麵飽  
新邊麵飽

**華強公司**  
KENWARD CO.  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.  
電話：684-8821  
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**懷亞德藥房**  
VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B. C.  
每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號舖街

**關伯明**  
承接裝修土木工  
新電話 RE 8-3422

**周愛博**  
精配各種時時眼鏡  
精配各種時時眼鏡  
精配各種時時眼鏡  
精配各種時時眼鏡

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEPER ST., MU 4-1877  
專理各種保險 實業生意買賣  
商業區實業出賣  
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。  
吳國華辦事處啟

**加拿大皇家銀行**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.  
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀行業務  
辦理一切關於銀行業務  
辦理一切關於銀行業務  
辦理一切關於銀行業務

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦  
香港  
皇后大道中一一〇至一一四號

# 名花有主



杜得把身子挺直了，陶芷突然一呆，因為他的臉像隻鬼，又是汗又是油。

杜×見到了唐平更是發呆。

「你？」杜×說：「怎麼？」唐平側一側臉，「陶芷叫了，」陶芷很生氣地說：「你表哥哥？」

「你表哥哥？」杜×更

「你？」杜×說：「怎麼？」唐平側一側臉，「陶芷叫了，」陶芷很生氣地說：「你表哥哥？」

「你表哥哥？」杜×更

「哦——」唐平慢，意氣說道：「這車是我的。」

「你的？」陶芷轉臉不信的望住唐平，「你是黑色的，很新。」

「我換掉它了，」唐平說：「這車不像我表哥哥的？」

陶芷眼巴巴的望着唐平好半天，忽然哈哈大笑，不由××起來。

「唐平在模仿我表哥哥，陶芷笑了。」

「唐平從後肩，揚一揚眉毛，這車子也從你表哥哥處學的？」

「你不知？」唐平反駁。

「請——補習先生？」陶芷挺住嘴，笑

「誰是補習先生？」她再問，她有點同情唐平，不再笑了。

唐平不做聲，顯×不自在。

「唐莉莉？」陶芷側看小臉蛋仰着他，她××唐平××有趣，莉莉更天真××可愛，虧她××過去。

這時的杜×臉上可一無表情，反正他的臉上鼻端全油濺即如何的吃驚，也無法分辨。

「葛葛補習先生？」杜×畢竟是聰明人，彷彿洞悉唐平了「顯顯」暗叫情勢吃緊，於是再三的問：「其處是補習先生？」

「不！」唐平答他。「是修車，汝慢慢的修理它吧，我們先陪了，唐平故意望天的烈日，噙口大氣，一走，陶芷，我們休息去。」

「別修它吧，」唐平的車下山好了。」陶芷不忍心讓杜×那樣狠心。」

「馬上竣工了，」杜×答，他自然不服氣。

「怎麼？」唐平問過臉表示關心

「電池，」杜×沒看他。

「怎麼？」

「沒電，」他答：「不，或者車壞壞了，」唐平攔住陶芷往山頂滾走。」

(×代得)(廿八)

「你？」杜×說：「怎麼？」唐平側一側臉，「陶芷叫了，」陶芷很生氣地說：「你表哥哥？」

「你表哥哥？」杜×更

「哦——」唐平慢，意氣說道：「這車是我的。」

「你的？」陶芷轉臉不信的望住唐平，「你是黑色的，很新。」

「我換掉它了，」唐平說：「這車不像我表哥哥的？」

陶芷眼巴巴的望着唐平好半天，忽然哈哈大笑，不由××起來。

「唐平在模仿我表哥哥，陶芷笑了。」

「唐平從後肩，揚一揚眉毛，這車子也從你表哥哥處學的？」

「你不知？」唐平反駁。

「請——補習先生？」陶芷挺住嘴，笑

「誰是補習先生？」她再問，她有點同情唐平，不再笑了。

唐平不做聲，顯×不自在。

「唐莉莉？」陶芷側看小臉蛋仰着他，她××唐平××有趣，莉莉更天真××可愛，虧她××過去。

這時的杜×臉上可一無表情，反正他的臉上鼻端全油濺即如何的吃驚，也無法分辨。

「葛葛補習先生？」杜×畢竟是聰明人，彷彿洞悉唐平了「顯顯」暗叫情勢吃緊，於是再三的問：「其處是補習先生？」

「不！」唐平答他。「是修車，汝慢慢的修理它吧，我們先陪了，唐平故意望天的烈日，噙口大氣，一走，陶芷，我們休息去。」

「別修它吧，」唐平的車下山好了。」陶芷不忍心讓杜×那樣狠心。」

「馬上竣工了，」杜×答，他自然不服氣。

「怎麼？」唐平問過臉表示關心

「電池，」杜×沒看他。

「怎麼？」

「沒電，」他答：「不，或者車壞壞了，」唐平攔住陶芷往山頂滾走。」

(×代得)(廿八)

## 癌是否絕症？

### 何謂癌？

身體組織細胞因此不斷增長，反過來，如果同化作用弱於異化作用，變成機體組織和組織破壞多於發生，於是，組織出現退縮，死亡的狀態。

同化作用和異化作用的進行情況，決定於神經控制和營養的供給。

癌組織的細胞不斷生長和急劇地繁殖，這些組織中，同化作用與異化作用却不受上述因素決定，它的同化作用永遠佔上風，這是癌腫內活組織之特徵。

這樣，當癌腫細胞與正正常細胞爭奪營養，飲水與氧氣時，癌組織總會處於比較有利的地位，因之能夠不斷的增長和繁殖，這樣，營養被奪去後，造成正常細胞營養匱乏，逐漸衰敗下來。

許多實驗證明，某些癌腫，如浸出物具有迅速溶解動物肌肉的能力，這使我們有根據可以假定，癌腫內癌細胞的分解產物，構成原生質的過程中起着部分作用。

從這兒，我們可發現癌之所以能迅速生長，除了強力「截取」身體中的營養外，很可能還利用死亡的鄰近正常組織的分解產物。

專門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐收費特廉估價從廉

馬君寶 具政府牌照

地址：寧波街 234 號

電話：782-2238

**暗市黨賓儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮  
本館電話：254-2621  
李榮：255-3814

**金然棧味製廠**  
Kam Yen Jan (1948) Ltd.  
223 Keefer St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 3-1757

精製：  
白油腸、五花肉、鴨下庄、大原鴨、鴨肝腸、臘味臘腸、半磅庄盒牛肉脯、特製加拿大肉脯、或國內保證寄往國外、手續簡單且明付貨、及收貨人地址便妥、價目印簿、函索即寄。

**中西餐館出讓**  
函商面議均好

地址：寧波街 234 號

電話：782-2238

**入息實業有限公司**  
INCOME REALTY LIMITED  
2114A 14th Street N.W., Calgary, Alberta. Bus. 284-2281  
M.L.S. Realtors

梁錦棠 JACK FERN Res. 289-4055  
梁鳳廷 TENNIE FERN Res. 289-4055

**Jack Fern Insurance Agencies Limited**  
Authorized Agent for Rocky Mountain Life Insurance Co.  
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.  
Business Phone 284-2281

代理：入息實業有限公司、各種保險、承接建築、房屋租賃、買賣買賣、債權按揭、代收租項、價錢公道、諸君惠顧、無任歡迎。

亞省梁錦棠梁鳳廷總代理  
洛磯山壽險保險公司  
代理：人壽保險、保險家庭幸福、投資少利豐碩、歡迎僑界垂詢。

地址：2114A-14 St., N.W. 電話：284-2281  
住宅：289-4055

**WALL & REDKOP REALTY LTD.**  
1070 WEST BROADWAY  
VANC. 9, B. C. 736-9111

馬錫煥 JAMES MAH

現有全新屋五十四間，位置在本埠東部高尚區域，近學校及車站，交通利便，每間均有三睡房，大客廳，土庫底有紅毛坭，不潮濕，清潔空氣好，款式多，機會難逢，預早選擇，機會多，欲知詳細情形，請電話與馬錫煥接洽。

電話：四三三-一九五六

**廣生雜貨發行**  
KWONG MAN SANG  
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

**新到**

紅芽芋仔、揀手馬蹄、大肉生羌、鮮白菓、沙坪粉葛、各種新菜米、上海皮蛋、上海新菜甫、日本扒尤魚、金山特級咸蛋、黃貞庵膏藥。

每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

**你的公債券 應被焚燬嗎?**

你的大屋可有真實的公債券保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物品如公債券、燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱。每箱所費不過十元至三十元，亦可存貯，所費之廉，誠即與本行接洽，切勿遲遲，以免悔。

**BANK OF MONTREAL**  
Canada's First Bank  
FENDER & COLUMBIA STS.  
BRANCH

經理 馮國材

**Pender Realty & Insurance**  
Agents Ltd.  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.  
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃烈賢 217-5841 梁德武 325-3757

**商業樓宇 各種業權**  
**新舊房屋 大小租文**

▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元(梁德武)  
▲喜士定東街三百號舖面兩間取價三萬五千五百元(梁德武)  
▲列治治四年新舊名貴大東方士地，有戲室及睡房(四萬七千五百元)(黃烈賢)  
▲喜士定東街乃爾街西人舖西商舖裝璜瑰麗有酒樓會若加價賣價九萬九千元(梁一強)  
▲喜士定東街近沙大學兩年新屋兩間屋位四三兩層兩面坐向同在管層大屋取價三萬四千九百元(梁一強)  
▲北溫哥華東街每月生意賣價七千七百七百元無競爭好架架店主要休息生意賣價三萬元(梁德武)  
▲西區街角十八街舖三合土相文樓每年入息三萬四千九百元(梁一強)  
▲近大學街巴區五年新，間舖面二十組一個睡房，約五萬五千元(梁一強)  
▲商業區地段位於二十二街東式九百號東兩街角地潤一百七十尺全價六萬六千元(梁一強)  
▲魯拔街夾廿九街角四間舖面西商舖辦公室兩層樓六年新全價七萬元(梁德武)  
▲本號代理人辦理房屋買賣等各項業務(價錢公道保障安全)(梁德武)

**寶美**

院容美界女  
上級號九東街定士喜  
五一四六三三八六話  
約預話電八手老夫工  
意滿撥保新最型裝

**瑪莉美容院**  
MARY'S BEAUTY SALON  
527 E. HASTINGS ST.,  
Phone: 254-2141

新髮型、染髮、電髮、風格、電髮、假髮、新娘化妝、無任歡迎、瑪莉美容院敬啟。

**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 PENDER ST., E.  
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等、調味菜紅、招待妥當、大廳小酌、隨時應命、備有光顧、格外歡迎。

**光日袁**  
K. Y. DESIGN  
414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

裝修旅店、改造華麗、設計佈置、免費估價、屋宇圖則、大小工程、取價公平、僑胞光顧、一律歡迎。

**香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟**  
設計打街七百零九號門牌歡迎各界香男信女光臨參拜有求必應或外埠來信求簽代求神求詳詳解答  
電話 255-9974 司理人黃植柱啟  
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

**Hi-Craft Service**  
337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 254-2797-874-6348  
9 to 9 - 7 Days

專修傳真機、收音機、立體聲機、自動洗衣機、乾衣機及各種大小電器、保證妥當、僑胞光顧、格外歡迎。  
司理人：關榮傑

**金冠飯店**  
GOLDEN CROWN REST.  
538-540 Main St.  
Vancouver, B. C.  
Phone: 688-3329

專營中國南北菜式時間早上十一時至晚上九時半。歡迎各界光臨。由即日起供應茶點。

**許忠**  
價廉物美

承接木工油漆、承接修門及現代化傢俬、贈送光臨無任歡迎、日夜電話 876-4740

**昌記**  
油漆裝修、承接泥水木工傢俬、私各等大小工程、忠誠僑胞服務、工作快捷妥當  
電話 六八五-五九二七

**雅園茶室**  
號十七百二街路跑址地  
電話 六八八-六五二七

精製 中西點心 龍鳳喜飽 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅

**翠樓**  
JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.,  
Tel. 684-3525

有做有香港名師特別小茶、南北美點、僑胞服務、享口福、打牙祭。



